

## MEMORANDO DE COMPROMISSO PARA ESTABELECIMENTO DE RELAÇÃO DE GEMINAÇÃO

Entre:

MUNICÍPIO DA MAIA, Portugal

E

MUNICÍPIO DE JIANGMEN, Guangdong, R. P. China

Tendo em conta que:

-O Município da Maia situa-se no Norte de Portugal, Distrito do Porto, possui um território de 83,1 Km<sup>2</sup> e uma população de cerca de 150.000 habitantes;

-O Município de Jiangmen, situa-se no sul da RPChina, na província de Guangdong, possui um território de 9504 km<sup>2</sup> e uma população de cerca de 4.48 milhões de habitantes.

- Os Municípios da Maia e de Jiangmen reconhecem a necessidade de se reforçarem as parcerias de cooperação internacional e intercontinental, no sentido de promoverem e afirmarem estratégias regionais em proveito dos interesses que representam e da qualidade de vida dos seus habitantes;

- Os Municípios da Maia e de Jiangmen, regendo-se pelos princípios da igualdade e reciprocidade, pretendem desenvolver entre si intercâmbios e ações de cooperação nos domínios económico e de comércio, da cultura, da educação, do turismo e outras áreas de interesse comum;



- Os Municípios da Maia e de Jiangmen através dos seus identificados representantes, assumem, nesta data e pelo presente, a vontade de celebrarem entre si um Protocolo de Geminção que materialize o espírito constante nos considerandos supra mencionados.

O presente memorando de compromisso será redigido em mandarim e português.

Paços do Concelho da Maia, 18 de setembro de 2015

PRESIDENTE DO MUNICÍPIO DA MAIA,

ANTÓNIO BRAGANÇA FERNANDES

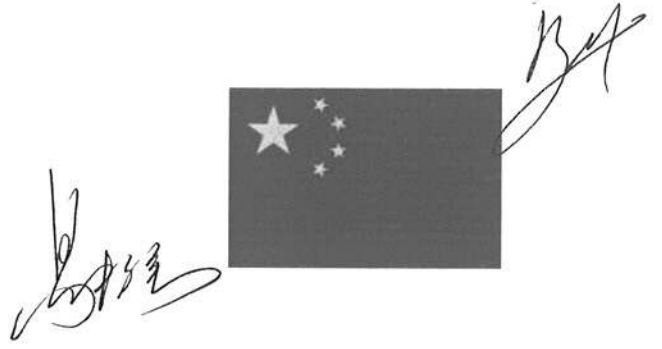
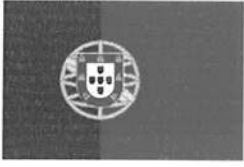
PORTUGAL

VICE-PRESIDENTE DO MUNICÍPIO DE JIANGMEN,

YI ZHONGQIANG

GUANGDONG, R. P. CHINA

2015.9.18

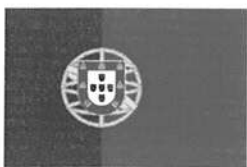


中华人民共和国广东省江门市  
与  
葡萄牙波尔图区马亚市  
建立友好城市关系备忘录

中华人民共和国广东省江门市与葡萄牙波尔图区马亚市，为了增进两国人民的了解和友谊，经友好协商，同意加强两市的友好交流，并在双方认为适当的时候，正式建立友好城市关系。

双方同意根据平等互利的原则，在以下领域开展多种形式的交流与合作：

- 1、经济与贸易；
- 2、文化；
- 3、教育；
- 4、旅游；



5、其他具有共同利益的领域。

本备忘录以中文和英文两种文字签署，均具有同等效力。

签名：

2015.9.18

中华人民共和国  
广东省江门市市长

签名：

葡萄牙  
波尔图区马亚市市长